

ENGLISH 4

DEUTSCH 14

FRANÇAIS 25

NEDERLANDS 36

ESPAÑOL 47

ITALIANO 58

PORTUGUÊS 69

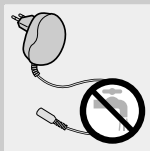
TÜRKÇE 80

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Only use the powerplug supplied to charge and use the appliance.
- ▶ The powerplug transforms 220-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts. Only the powerplug supplied guarantees safe transformation.
- ▶ The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.
- ▶ If the powerplug is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.
- ▶ Charge, store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- ▶ Do not recharge the shaver in a closed pouch.
- ▶ Make sure the powerplug and the cord do not get wet.
- ▶ The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.



Charging

Make sure the appliance is switched off before you start charging it.

When you charge the shaver for the first time or after a long period of disuse, leave it to charge continuously for 12 hours.

Charging normally takes approx. 8 hours.

Do not leave the appliance connected to the mains for more than 24 hours.

Charge indications



- ▶ As soon as you start charging the empty shaver, the green pilot light goes on.
- ▶ When the battery has been fully charged, the green pilot light starts blinking.

Charging the appliance

Charge the appliance when the motor stops or starts running slower.

Do not recharge the shaver in a closed pouch.



- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the powerplug in the wall socket.

- 3 Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the batteries have been fully charged.

Cordless shaving time

A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 30 minutes.

Using the appliance

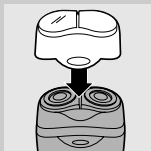
Shaving

- 1 Remove the appliance plug from the shaver before you start shaving.
- 2 Switch the shaver on by pressing the on/off button once.
- 3 Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.



Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philishave system.

- 4 Switch the shaver off by pressing the on/off button once.
- 5 Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.



Trimming

For grooming sideburns and moustache.



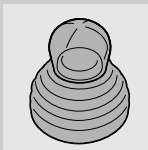
- 1** Open the trimmer by pushing the slide upwards.
- 2** The trimmer can be activated while the motor is running.

Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water every time you have used the shaver.

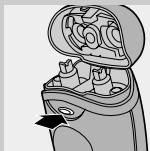
Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.



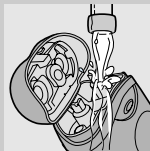
- ▶ **For easy and optimal cleaning, the Philishave Action Clean (shaving head cleaner, type HQ100) is available. Ask your Philishave dealer for information.**
- ▶ *The Philishave Action Clean may not be available in all countries. Contact the Customer Care Centre in your country about the availability of this accessory.*

Shaving unit

When you clean the appliance, it is not necessary to take the shaving heads (cutters and guards) apart. If you want to take them apart, be sure not to mix up the cutters and guards, since grinding of the cutters in the guards only guarantees optimal performance for each matching set. If you accidentally mix up the sets, it could take several weeks before optimal shaving performance is restored.



- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2** Press the release button to open the shaving unit.
- 3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.

- 4** Close the shaving unit and shake off excess water.

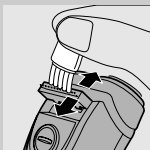
Never dry the shaving unit with a towel or tissue as this may damage the shaving heads.



- 1** Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.
- ▶ You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.



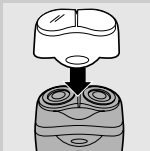
1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

2 Clean the trimmer with the brush.



3 Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Storage



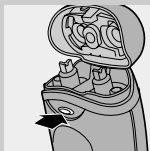
► Put the protection cap on the shaver to prevent damage.

► Store the appliance in the luxury pouch.

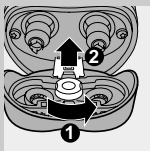
Replacement

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

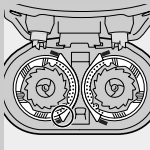
Replace damaged or worn shaving heads with Philishave HQ6 Quadra shaving heads only.



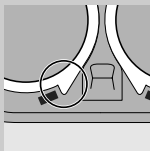
- 1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2 Press the release button to open the shaving unit.
- 3 Turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 4 Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit in such a way that the projections fit exactly into the recesses in the shaving unit.



- 5 Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel and turn it clockwise.
 - 6 Close the shaving unit.
- If the shaving heads have been properly inserted, the shiny parts are pointing inwards and towards each other.

Accessories

- The following accessories are available:
- HQ8000 powerplug.
 - HQ6 Philishave Quadra shaving heads.

- HQ100 Philishave Action Clean (shaving head cleaner).
- HQ101 Philishave Action Clean refill (shaving head cleaning liquid).
- HQ110 Philishave shaving head cleaner (shaving head cleaning spray).

Environment

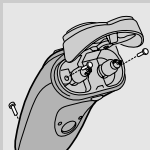
The built-in rechargeable battery contains substances that may pollute the environment.

Disposal of the battery

Remove the battery when you discard the appliance. Do not throw the battery away with the normal household waste, but hand it in at an official collection point. You can also take the appliance to a Philips service centre, which will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way.

Only remove the battery if it is completely empty.

- 1** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Let the shaver run until it stops, undo the screws and open the shaver.
- 3** Remove the battery.



Do not connect the shaver to the mains again after the battery has been removed.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting

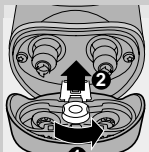
I Reduced shaving performance

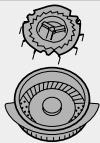
- ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty. The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.*

- **Clean the shaver thoroughly before you continue shaving (see chapter 'Cleaning and maintenance').**

- ▶ *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*

- **Remove the retaining frame from the shaving unit by turning the wheel anticlockwise.**
- **Remove the shaving heads from the shaving unit.**





- ▶ **Remove the hairs from the cutters and the guards with the brush supplied.**

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it could take several weeks before optimal shaving performance is restored.

- ▶ **Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel and turn it clockwise.**

▶ *Cause 3: shaving heads are damaged or worn.*

- ▶ **Remove the retaining frame.**

- ▶ **Remove the old shaving heads from the shaving unit and replace them with new ones.**

Damaged or worn shaving heads (cutters and guards) may only be replaced with original HQ6 Philishave Quadra shaving heads.

- ▶ **Put the retaining frame back into the shaving unit, press the wheel and turn it clockwise.**

- 2** **The shaver does not work when the on/off button is pressed.**

▶ *Cause: the shaver is connected to the mains.*

- ▶ **Disconnect the shaver from the mains.**

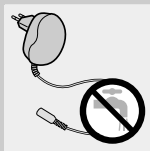
▶ *Cause: the battery is empty.*

- ▶ **Recharge the battery. See chapter 'Charging'.**

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich durch und bewahren Sie sie zur späteren Einsichtnahme auf.

- D Verwenden Sie mit diesem Gerät ausschließlich das mitgelieferte Netzteil. Laden Sie das Gerät auch nur mit diesem Netzteil auf.
- D Das Netzteil wandelt Netzspannungen von 220 bis 240 Volt in eine sichere Betriebsspannung von weniger als 24 Volt um. Nur mit dem mitgelieferten Netzteil ist eine sichere Spannungsumwandlung gewährleistet.
- D Das Netzteil enthält einen Transformator. Ersetzen Sie das Netzteil keinesfalls durch einen anderen Stecker, da dies den Benutzer gefährdet.
- D Ist das Netzteil defekt, darf es aus Sicherheitsgründen nur durch ein Original-Ersatznetzteil ausgetauscht werden.
- D Laden, benutzen und lagern Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5° C und 35° C.
- D Nehmen Sie den Rasierer zum Laden aus der Tasche.
- D Achten Sie darauf, dass Netzteil und Netzkabel nicht nass werden.
- D Das Gerät erfüllt die internationalen IEC Sicherheitsvorschriften und kann ohne Bedenken unter fließendem Wasser gereinigt werden.



Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um. Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.

Aufladen

Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn Sie mit dem Laden beginnen.

Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal aufladen oder es längere Zeit nicht benutzt haben, sollten Sie es 12 Stunden lang laden.

Das Aufladen dauert unter normalen Umständen ca. 8 Stunden.

Lassen Sie das Gerät nicht länger als 24 Stunden am Netz.

Ladeanzeige



- ▶ Sobald Sie mit dem Aufladen des Akkus beginnen, leuchtet die grüne Kontrolllampe.
- ▶ Sobald der Akku voll aufgeladen ist, beginnt die grüne Kontroll-Lampe zu blinken.

Laden des Geräts

Laden Sie das Gerät auf, sobald der Motor stillsteht oder langsamer als gewöhnlich läuft.

Nehmen Sie den Rasierer zum Laden aus der Tasche.



- 1 Stecken Sie den Gerätestecker in den Rasierer.

- 2** Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.
- 3** Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker aus dem Rasierer, sobald die Akkus voll geladen sind.

Kabellose Rasierzeit

Mit einem vollständig geladenen Rasierer können Sie sich ca. 30 Minuten kabellos rasieren.

Benutzung des Geräts

Rasieren

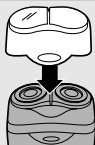
- 1** Ziehen Sie das Gerätestecker aus dem Gerät, bevor Sie mit dem Rasieren beginnen.
- 2** Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter drücken.
- 3** Bewegen Sie die Schereinheit mit kreisender Handbewegung zügig gegen die Bartwuchsrichtung über die Haut.



Das beste Resultat erhalten Sie, wenn die Haut völlig trocken ist.

Wenn Sie sich zum ersten Mal mit einem Philishave rasieren, benötigt Ihre Haut möglicherweise 2 bis 3 Wochen, um sich an das neue Schersystem zu gewöhnen.

- 4** Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter drücken.



- 5** Setzen Sie die Schutzkappe auf den Scherkopf, um Beschädigungen zu vermeiden.

Der Langhaarschneider

Zum Trimmen von Koteletten und Schnurrbart.



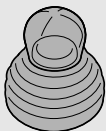
- 1** Schieben Sie den Schiebeschalter aufwärts, um den Langhaarschneider zuzuschalten.
- 2** Der Langhaarschneider läßt sich bei laufendem Motor zuschalten.

Reinigung und Wartung

Regelmäßige Reinigung sorgt für bessere Rasur und verlängert die Nutzungsdauer des Geräts.

Am einfachsten und hygienischsten reinigen Sie den Rasierer, indem Sie Schereinheit und Bartfangkammer nach jedem Gebrauch unter heißem Wasser ausspülen.

Gehen Sie vorsichtig mit heißem Wasser um
Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht zu heiß ist und Sie sich nicht die Hände verbrühen.



- Mit dem Philishave Reinigungsgerät "Action Clean", Type HQ100, können Sie alle Scherköpfe schnell und hygienisch reinigen. Fragen Sie Ihren Philips-Händler.

- Möglicherweise ist *Philishave Action Clean* nicht in jedem Land erhältlich. Erkundigen Sie sich bitte bei dem *Philips Service-Center* in Ihrem Land nach der Verfügbarkeit dieses Zubehörs.

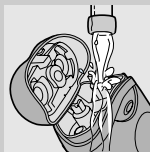
Die Rasiereinheit reinigen

Es ist nicht nötig, die Scherköpfe beim Reinigen in Schermesser und Scherkörbe zu zerlegen. Wenn Sie es dennoch tun, so achten Sie bitte darauf, dass Sie Schermesser und Scherkörbe nicht vertauschen; sie sind auf einander eingeschliffen. Werden sie versehentlich miteinander vertauscht, kann es einige Wochen dauern, bis sie wieder optimal rasieren.



- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

- 2** Drücken Sie den Entriegelungsknopf, und öffnen Sie die Rasiereinheit.



- 3** Reinigen Sie die Rasiereinheit und die Bartfangkammer, indem Sie sie eine Weile unter heißem Wasser ausspülen.

- 4** Schließen Sie die Schereinheit und schütteln Sie überschüssiges Wasser ab.

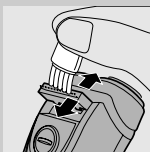
Trocknen Sie die Schereinheit niemals mit einem Tuch ab, um Beschädigungen der Scherköpfe zu vermeiden.



- 1** Öffnen Sie die Schereinheit, und lassen Sie sie offen, bis das Gerät völlig trocken ist.
- Sie können die Bartfangkammer mit Hilfe der mitgelieferten Bürste auch ohne Wasser reinigen.

Der Langhaarschneider

Reinigen Sie den Langhaarschneider nach jedem Gebrauch.



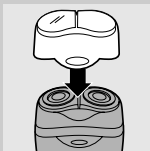
- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

- 2** Reinigen Sie den Langhaarschneider mit der beiliegenden Bürste.



- 3** Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle sechs Monate mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.

Aufbewahrung

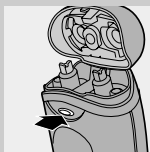


- Setzen Sie die Schutzkappe auf die Schereinheit, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Bewahren Sie den Apparat in der Luxustasche auf.

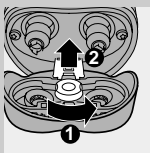
Austauschen der Scherköpfe

Tauschen Sie die Scherköpfe alle zwei Jahre aus, um weiterhin optimale Rasiererergebnisse zu erzielen.

Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Scherköpfe nur durch original Philishave HQ6 Quadra Scherköpfe.

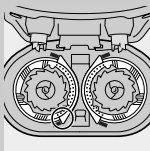


- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.



- 2** Drücken Sie den Entriegelungsknopf, und öffnen Sie die Rasierereinheit.

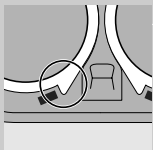
- 3** Drehen Sie das Rädchen gegen den Uhrzeigersinn (1) und nehmen Sie den Scherkopfhalter heraus (2).



- 4** Nehmen Sie die Scherköpfe heraus und setzen Sie die neuen Scherköpfe so in die Schereinheit ein, dass die Vorsprünge genau in die Aussparungen passen.

- 5** Bringen Sie den Scherkopfhalter in Position, drücken Sie auf das Rädchen und drehen Sie es im Uhrzeigersinn.

- 6** Schließen Sie die Schereinheit.



- ▶ Wenn die Scherköpfe richtig eingesetzt sind, zeigen die glänzenden Teile nach innen und auf einander zu.

Zubehör

Die folgenden Ersatz- und Zubehörteile sind erhältlich:

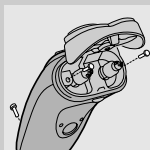
- HQ8000 Steckernetzgerät
- HQ6 Philishave Quadra Scherköpfe
- HQ100 Philishave Action Clean (Scherkopfreiniger)
- HQ101 Philishave Action Clean Nachfüllpackung (Scherkopf-Reinigungsflüssigkeit)
- HQ110 Philishave Shaving Head Cleaner (Reinigungsspray für Scherköpfe)

Umweltschutz

Der integrierte Akku enthält Substanzen, welche die Umwelt gefährden können.

Umweltschutz

Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie das Gerät entsorgen. Der Akku gehört nicht in den Hausmüll, sondern muss an einer der offiziellen Sammelstellen abgegeben werden. Sie können das Gerät auch in einem Philips Service Center abgeben, damit der Akku ordnungsgemäß entsorgt wird.



Entnehmen Sie den Akku nur, wenn er völlig leer ist.

- 1** Ziehen Sie das Steckernetzgerät aus der Steckdose und den Gerätestecker aus dem Rasierer.
- 2** Lassen Sie den Motor des Rasierers laufen, bis er stillsteht, drehen Sie dann die Schrauben heraus und öffnen Sie das Gerät.
- 3** Nehmen Sie den Akku heraus.

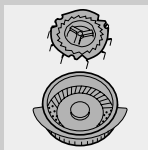
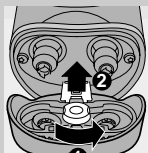
Nach Entnahme des Akkus darf das Gerät nicht mehr am Netz betrieben werden.

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr. 0180/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website www.philips.com

Problemlösungen

- 1** **Reduzierte Rasierleistung:**
 - ▶ *Ursache 1: Die Scherköpfe sind verschmutzt. Der Rasierer wurde heiß genug oder nicht lange genug ausgespült.*



- ▶ **Reinigen Sie den Rasierer gründlich, bevor Sie die Rasur fortsetzen (siehe "Reinigung und Wartung").**

▶ *Ursache 2: Lange Haare behindern die Rotation der Scherköpfe.*

- ▶ **Nehmen Sie den Scherkopfhalter von der Schereinheit, indem Sie das Rädchen gegen den Uhrzeigersinn drehen.**

- ▶ **Nehmen Sie die Scherköpfe aus der Schereinheit.**

- ▶ **Entfernen Sie die Haare von Schermessern und Scherkörben mit der beiliegenden Bürste.**

Reinigen Sie jeweils nur ein Schermesser mit dem zugehörigen Scherkorb. Das Schermesser und der jeweilige Scherkorb sind aufeinander eingeschliffen. Werden sie versehentlich vertauscht, kann es mehrere Wochen dauern, bis die optimale Rasierleistung wieder hergestellt ist.

- ▶ **Setzen Sie die Scherköpfe wieder in die Schereinheit. Bringen Sie den Scherkopfhalter in Position und drehen Sie das Rädchen im Uhrzeigersinn.**

▶ *Ursache 3: Die Scherköpfe sind beschädigt oder abgenutzt.*

- ▶ **Nehmen Sie den Scherkopfhalter heraus.**

- ▶ **Nehmen Sie die alten Scherköpfe aus der Schereinheit und ersetzen Sie sie durch neue.**

Defekte oder beschädigte Scherköpfe

(Schermesser und Scherkörbe) dürfen nur durch Philishave Quadra HQ6 Scherköpfe ausgetauscht werden.

- ▶ **Bringen Sie den Scherkopfhalter in Position, drücken Sie auf das Rädchen und drehen Sie es im Uhrzeigersinn.**

2 Der Rasierer funktioniert nicht, wenn der Ein/Aus-Schalter gedrückt wird.

- ▶ *Ursache: Der Rasierer ist an das Stromnetz angeschlossen.*

- ▶ **Trennen Sie das Gerät vom Netz.**

- ▶ *Ursache: Der Akku ist leer.*

- ▶ **Laden Sie den Akku auf (siehe "Aufladen").**

Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

- ▶ Utilisez exclusivement le chargeur fourni pour recharger l'appareil.
- ▶ Le chargeur transforme le 220-240 V en une tension de sécurité de 24 V. Seul le chargeur fourni garantit votre sécurité.
- ▶ Le chargeur est doté d'un transformateur. N'essayez pas de remplacer la fiche du chargeur pour éviter tout accident.
- ▶ Lorsque le chargeur est endommagé, remplacez-le par un chargeur d'origine pour éviter tout accident.
- ▶ Chargez, rangez et utilisez l'appareil à une température comprise entre 5°C et 35°C.
- ▶ Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.
- ▶ Veillez à ce que le chargeur et le cordon d'alimentation ne soient pas exposés à l'humidité.
- ▶ Ce rasoir est conforme aux normes internationales IEC et il peut être nettoyé en toute sécurité à l'eau.



Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.

Charge

Avant de charger l'appareil, arrêtez-le.

Lorsque vous chargez l'appareil pour la première fois, ou si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une

longue période: chargez-le au moins pendant 12 heures.

Il faut 8 heures environ pour une période normale de charge.

Ne laissez pas l'appareil raccordé sur le secteur pendant plus de 24 heures.

Indications de charge



- Dès que vous commencez à charger le rasoir vide, le témoin vert s'allumera.
- Lorsque les accumulateurs sont entièrement chargés, le témoin vert commence à clignoter.

Charger l'appareil

Chargez l'appareil lorsque le moteur s'arrête ou ralentit.

Ne chargez jamais l'appareil dans un étui fermé.



- 1** Enfoncez la fiche dans le rasoir.
- 2** Mettez le chargeur dans la prise de courant.
- 3** Lorsque le rasoir est complètement rechargé, retirez d'abord le chargeur de la prise de courant puis la petite fiche du rasoir.

Autonomie de rasage sans fils

Un rasoir entièrement chargé offre une autonomie de rasage de 30 minutes environ.

Utilisation de l'appareil

Rasage

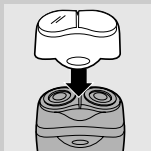
- 1** Tirez la fiche hors du rasoir avant de commencer le rasage.
- 2** Mettez le rasoir en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.
- 3** Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.



Les meilleurs résultats de rasage sont obtenus sur une peau sèche.

Votre peau peut avoir besoin de 2-3 semaines pour s'habituer au système Philishave.

- 4** Arrêtez le rasoir en appuyant sur le bouton marche/arrêt une fois.
- 5** Remettez le capot protecteur sur le rasoir après chaque utilisation pour éviter tout dommage.



Tondeuse

Pour tailler les favoris et la moustache.



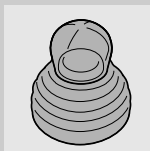
- 1** Dégagez la tondeuse en faisant glisser l'interrupteur vers le haut.
- 2** La tondeuse peut être mise en service pendant que le moteur fonctionne.

Nettoyage et entretien

Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir de meilleurs résultats de rasage.

Pour nettoyer l'appareil simplement et d'une façon hygiénique, rincez l'unité de rasage et le compartiment à poils sous l'eau la plus chaude possible après chaque emploi.

Faites attention que l'eau ne soit pas trop chaude pour ne pas vous brûler.

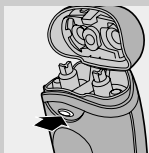


- **Pour un nettoyage facile et rapide des têtes, vous pouvez utiliser L'Action Clean de Philishave (type HQ100). Disponible auprès de votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips.**
- *Il est possible que l'Action Clean de Philishave ne soit pas disponible dans tous les pays. Pour plus d'informations, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.*

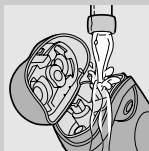
Unité de rasage

Quand vous nettoyez l'appareil il n'est pas nécessaire de démonter les têtes de rasage (couteaux et grilles). Si vous désirez cependant le

faire, n'intervertissez pas les couteaux et les grilles car elles sont affûtées par paires. Si vous les intervertissez, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant de retrouver une qualité de rasage optimale.



1 Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.



2 Appuyez sur le bouton de blocage et ôtez l'unité de rasage de l'appareil.

3 Rincez l'unité de rasage sous l'eau la plus chaude possible.

4 Fermez l'unité de rasage et secouez l'eau du rasoir.

Ne séchez jamais l'unité de rasage à l'aide d'une serviette, car cela pourrait endommager les têtes de rasage.

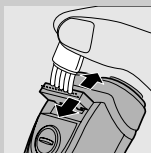


1 Ouvrez l'unité de rasage à nouveau et laissez-la ouverte pour sécher l'appareil complètement.

► Vous pouvez également nettoyer le compartiment à poils à l'aide de la brosse fournie avec l'appareil.

Tondeuse

Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.



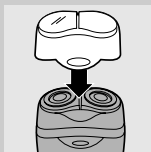
1 Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.

2 Nettoyez la tondeuse avec la brosse.



3 Tous les six mois, lubrifiez la tondeuse à l'aide d'une gouttelette d'huile pour machine à coudre.

Rangement



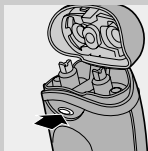
- Employez le capot de protection pour éviter les détériorations.
- Rangez l'appareil dans l'étui de luxe.

Remplacement

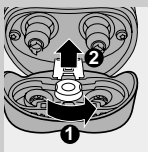
Pour un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les deux ans.

Remplacez les têtes de rasage endommagées ou usées exclusivement par des têtes de rasage Philishave HQ6 Quadra.

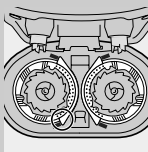
1 Arrêtez l'appareil, enlevez le chargeur de la prise de courant, et tirez la fiche hors du rasoir.



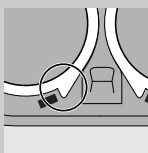
- 2** Appuyez sur le bouton de blocage et ôtez l'unité de rasage de l'appareil.



- 3** Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez la plaque de fermeture (2).



- 4** Enlevez les têtes de rasage et placez les nouvelles têtes de rasage de telle façon que les petites ailettes qui dépassent des têtes de rasage tombent exactement dans les renforcements.



- 5** Remontez la plaque de fermeture sur l'unité de rasage, pressez la molette et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.

- 6** Fermez l'unité de rasage.

- Si les têtes de rasage sont correctement positionnées, un cercle brillant doit apparaître sur le dessus.

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles:
- Chargeur HQ8000.

- Têtes de rasage Philishave Quadra HQ6.
- Philishave Action Clean HQ100
(nettoyeur de têtes de rasage)
- Philishave Action Clean Recharge HQ101
(produit liquide de nettoyage pour HQ100).
- Philishave Spray HQ110
(spray de nettoyage de tête de rasage).

Environnement

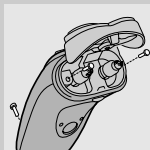
Les accumulateurs rechargeables incorporés contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement.

Élimination de accumulateur

Enlevez les accumulateurs lorsque vous mettez l'appareil au rebut. Ne jetez pas les accumulateurs avec les ordures ménagères, mais déposez-les à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics. Vous pouvez également les déposer dans un Centre Service Agréé Philips où ils y seront traités dans le respect de l'environnement.

Éliminez l'accumulateur uniquement lorsque celui-ci est entièrement à plat.

- 1** Enlevez le chargeur de la prise de courant et tirez la petite fiche hors de l'appareil.
- 2** Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à l'arrêt complet du moteur, ôtez les vis et ouvrez l'appareil.



3 Enlevez l'accumulateur.

Ne raccordez plus l'appareil à la tension du réseau une fois que le accumulateur ont été enlevés.

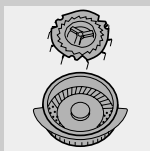
Garantie et service

Pour toute réparation/information, ou en cas de problème, visitez notre website: www.philips.com. Ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Dépannage**I** Les résultats de rasage se dégradent

- ▶ *Cause 1: Les têtes de rasage sont sales. L'appareil n'a pas été rincé suffisamment longtemps ou l'eau n'était pas assez chaude.*
- ▶ **Nettoyez l'appareil à fond avant de continuer le rasage (voir "Nettoyage et entretien").**
- ▶ *Cause 2: Des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.*
- ▶ **Enlevez la plaque de fermeture.**





- ▶ Retirez les têtes de rasage de l'unité de rasage.
- ▶ Enlevez les poils des couteaux et des grilles à l'aide de la brosse fournie.

Ne nettoyez pas plus d'un couteau et une grille à la fois, car ceux-ci sont affûtés par paires. Si vous intervertissez par mégarde les couteaux et les grilles, plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant que l'appareil rase à nouveau de manière optimale.

- ▶ Remontez les têtes de rasage sur l'unité. Remplacez la plaque de fermeture sur l'unité de rasage, pressez la molette et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.

▶ *Cause 3: Les têtes de rasage sont abîmées ou usagées.*

- ▶ Enlevez la plaque de fermeture.
- ▶ Enlevez les têtes de rasage de l'unité de rasage et remplacez-les par des têtes de rasage neuves.

Les têtes de rasage abîmées ou usagées (couteaux et grilles) doivent être remplacées uniquement par des têtes de rasage d'origine Philipsave Quadra HQ6.

- ▶ Remontez la plaque de fermeture sur l'unité de rasage, pressez la molette et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.

2 Le rasoir ne fonctionne pas lorsque le bouton marche/arrêt est pressé

▶ *Cause: Le rasoir est branché.*

▶ **Débranchez l'appareil.**

▶ *Cause: les accumulateurs sont vides.*

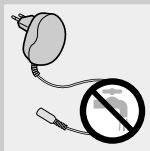
▶ **Rechargez le rasoir. Voir chapitre "Charge".**

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om hem indien nodig te kunnen raadplegen.

- D Gebruik uitsluitend de bijgeleverde powerplug om het apparaat op te laden.
- D De powerplug zet 220-240 volt om in een veilige laagspanning van minder dan 24 volt. Alleen de bijgeleverde powerplug garandeert een veilige omzetting.
- D De powerplug bevat een transformator. Knip de powerplug niet af om hem te vervangen door een andere stekker, omdat dit een gevaarlijke situatie kan opleveren.
- D Indien de powerplug beschadigd is, laat hem dan altijd vervangen door een van het oorspronkelijke type om gevaar te voorkomen.
- D Laad het apparaat op, bewaar het en gebruik het bij een temperatuur tussen 5°C en 35°C.
- D Laad het apparaat niet op in een gesloten etui.
- D Voorkom dat de powerplug en het snoer nat worden.
- D Het apparaat voldoet aan de internationaal erkende IEC veiligheidsvoorschriften en kan veilig onder de kraan worden gereinigd.

Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.



Opladen

Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u het gaat opladen.

Wanneer u het apparaat voor de eerste keer oplaadt of als u het lange tijd niet gebruikt heeft, laad het apparaat dan 12 uur aaneengesloten op.

Opladen duurt normaal gesproken ongeveer 8 uur.

Laat het apparaat niet langer dan 24 uur op netspanning aangesloten zitten.

Oplaadlampjes



- ▶ Het groene lampje gaat branden zodra u het lege scheerapparaat gaat opladen.
- ▶ Het groene lampje gaat knipperen wanneer de accu volledig is opgeladen.

Het apparaat opladen

Laad het apparaat op wanneer de motor langzamer gaat draaien of ophoudt met draaien.

Laad het apparaat niet op in een gesloten etui.



- 1** Steek het apparaatstekkertje in het apparaat.
- 2** Steek de powerplug in het stopcontact.

- Haal de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat wanneer de accu volledig is opgeladen.

Snoerloze scheertijd

Een volledig opgeladen apparaat heeft een snoerloze scheertijd tot ca. 30 minuten.

Gebruik

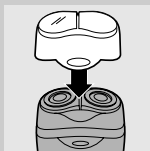
Scheren



- Verwijder het stekkertje uit het scheerapparaat voordat u begint te scheren.
- Schakel het apparaat in door één keer op de aan/uitknop te drukken.
- Beweeg de scheerhoofden vlot over de huid; maak zowel rechte als draaiende bewegingen.

Scheren op een droog gezicht geeft het beste resultaat.

Uw huid kan 2 tot 3 weken nodig hebben om aan dit Philishave-scheersysteem te wennen.



- Schakel het scheerapparaat uit door één keer op de aan/uitknop te drukken.
- Plaats na gebruik altijd de beschermkap op het apparaat om beschadigingen te voorkomen.

Tondeuse



Voor het bijwerken van bakkebaarden en snor:

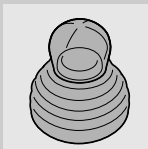
- 1** Klap de tondeuse uit door de schuifknop naar boven te duwen.
- 2** U kunt de tondeuse inschakelen terwijl de motor draait.

Schoonmaken en onderhoud

Regelmatig schoonmaken geeft een beter scheerresultaat.

De gemakkelijkste en meest hygiënische manier om het apparaat schoon te maken is de scheerunit en de haarkamer na iedere scheerbeurt met heet water af te spoelen.

Wees voorzichtig met heet water. Controleer altijd of het water niet te heet is om te voorkomen dat u uw handen verbrandt.



- ▶ Om uw scheerapparaat gemakkelijk en optimaal schoon te kunnen maken is de **Philishave Action Clean (HQ100 scheerhoofdreiniger)** verkrijgbaar. Vraag uw **Philishave-dealer** om informatie.
 - ▶ *De Philishave Action Clean is mogelijk niet in alle landen verkrijgbaar. Neem contact op met het Customer Care Centre in uw land over de verkrijgbaarheid van dit accessoire.*

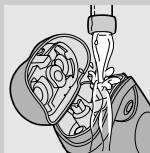
Scheerunit

Wanneer u het scheerapparaat schoonmaakt is het niet nodig de scheerhoofden (mesjes en kapjes) uit elkaar te halen. Mocht u dit toch willen doen, zorg er dan voor dat u de mesjes en kapjes niet verwisselt, omdat deze op elkaar zijn ingeslepen. Als u ze per ongeluk toch verwisselt, kan het enkele weken duren voordat het scheerapparaat weer optimaal scheert.



1 Schakel het apparaat uit, neem de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.

2 Druk op de ontgrendelknop om de scheerunit te openen.



3 Maak de scheerunit en de haarkamer schoon door ze enige tijd onder een warme kraan schoon te spoelen.

4 Sluit de scheerunit en schud het achtergebleven water eraf.

Droog de scheerunit niet met een handdoek of een papieren doekje omdat de scheerhoofden hierdoor beschadigd kunnen raken.

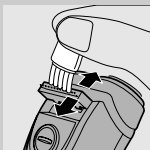


1 Open de scheerunit opnieuw en laat hem open staan om het apparaat volledig te laten drogen.

► De haarkamer kunt u ook droog reinigen met het bijgeleverde borsteltje.

Tondeuse

Maak de tondeuse altijd na gebruik schoon.



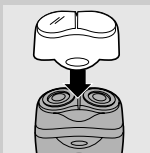
1 Schakel het apparaat uit, neem de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.

2 Maak de tondeuse schoon met het borsteltje.



3 Smeer elke zes maanden de tanden van de tondeuse met een druppeltje naaimachineolie.

Opbergen



► Plaats de beschermkap op het apparaat om beschadigingen te voorkomen.

► Berg het apparaat op in de luxe etui.

Vervanging

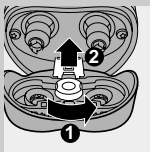
Vervang de scheerhoofden om de twee jaar, voor een optimaal scheerresultaat.

Vervang beschadigde of versleten scheerhoofden uitsluitend door HQ6 Quadra scheerhoofden.

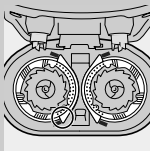
1 Schakel het apparaat uit, neem de powerplug uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.



- 2** Druk op de ontgrendelknop om de scheerunit te openen.

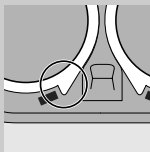


- 3** Draai het wielkje linksom (1) en verwijder de opsluitplaat (2).



- 4** Verwijder de scheerhoofden en plaats de nieuwe zodanig in de scheerunit dat de uitstekende gedeelten van de scheerhoofden precies in de uitsparingen in de scheerunit vallen.

- 5** Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit, druk op het wielkje en draai het rechtsom.



- 6** Sluit de scheerunit.

- Als de scheerhoofden correct geplaatst zijn, wijzen de glimmende delen naar het midden en naar elkaar toe.

Accessoires

De volgende accessoires zijn verkrijgbaar:

- HQ8000 powerplug
- HQ6 Philishave Quadra scheerhoofden

- HQ100 Philips Action Clean (scheerhoofdreiniger)
- HQ101 Philips Action Clean navulflacon (schoonmaakvloeistof voor scheerhoofden)
- HQ110 Philips reinigungspray voor scheerhoofden (spuitbus)

Milieu

De ingebouwde accu bevat stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu.

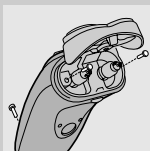
Accu verwijderen



Verwijder de accu wanneer u het apparaat afdankt. Gooi de accu niet bij het normale huisvuil, maar lever deze apart in op een door de overheid daartoe aangewezen plaats. U kunt het apparaat ook naar een Philips servicecentrum brengen, waar men u zal helpen de accu te verwijderen en ervoor zal zorgen dat deze op milieuvriendelijke wijze wordt verwerkt.

Verwijder de accu alleen als deze volledig leeg is.

- 1** Schakel het apparaat uit, neem de stekker uit het stopcontact en trek het stekkertje uit het apparaat.
- 2** Laat het apparaat lopen tot het stopt, draai de schroeven los en maak het apparaat open.
- 3** Verwijder de accu.



Sluit het scheerapparaat niet meer op de netspanning aan wanneer de accu verwijderd is.

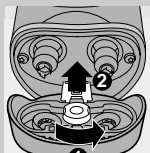
Garantie & service

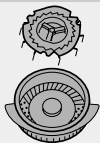
Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan onze Website (www.philips.com), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Problemen oplossen

I Het scheerresultaat gaat achteruit:

- ▶ *Oorzaak 1: de scheerhoofden zijn vuil. Het apparaat is niet lang genoeg schoongespoeld of het gebruikte water was niet warm genoeg.*
- ▶ **Maak het apparaat grondig schoon voordat u zich er weer mee gaat scheren (zie hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud').**
- ▶ *Oorzaak 2: er zitten lange haren in de scheerhoofden.*
- ▶ **Verwijder de opsluitplaat.**
- ▶ **Neem de scheerhoofden uit de scheerunit.**





- D **Verwijder de haren uit de messen en kapjes met het bijgeleverde borsteltje.**

Maak niet meer dan één mesje en kapje tegelijk schoon, omdat deze op elkaar zijn ingeslepen. Wanneer u de mesjes en de kapjes per ongeluk verwisselt, kan het een aantal weken duren voordat het apparaat weer optimaal scheert.

- D **Plaats de scheerhoofden terug in de scheerunit. Plaats de opsluitplaat in de scheerunit, druk op het wielkje en draai het rechtsom.**

- ▶ *Oorzaak 3: de scheerhoofden zijn beschadigd of versleten.*

- D **Verwijder de opsluitplaat.**

- D **Neem de oude scheerhoofden uit de scheerunit en vervang ze door nieuwe.**

Beschadigde of versleten scheerhoofden (messen + kapjes) mogen uitsluitend worden vervangen door originele HQ6 Philipsave Quadra scheerhoofden.

- D **Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit, druk op het wielkje en draai het rechtsom.**

- 2 **Het scheerapparaat werkt niet wanneer de aan/uitknop wordt ingedrukt:**

- ▶ *Oorzaak: het scheerapparaat is aangesloten op netspanning.*

- ▶ Haal het scheerapparaat van de netspanning af.
- ▶ *Oorzaak: accu is leeg*
- ▶ Laad de accu op (zie hoofdstuk 'Opladen').

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- ▶ Para cargar y utilizar el aparato, use sólo la clavija adaptadora que se suministra.
- ▶ La clavija adaptadora transforma los 220-240 voltios a un voltaje de seguridad inferior a 24 voltios. Sólo la clavija que se suministra garantiza una transformación segura.
- ▶ La clavija adaptadora incorpora un transformador. No quite la clavija adaptadora para sustituirla por otro enchufe, ya que podría producirse una situación de peligro.
- ▶ Si la clavija está dañada, debe sustituirla siempre por un modelo original de Philips para evitar que se produzcan situaciones de peligro.
- ▶ Cargue, guarde y utilice el aparato a una temperatura entre 5°C y 35°C.
- ▶ No recargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.
- ▶ Asegúrese de que la clavija y el cable no se mojan.
- ▶ El aparato cumple los requisitos de seguridad IEC aprobados internacionalmente y se puede limpiar bajo el grifo.

Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que el agua no está demasiado caliente para no quemarse las manos.



Cómo cargar el aparato

Asegúrese de que el aparato está desconectado antes de empezar a cargarlo.

Cuando cargue la afeitadora por primera vez o después de un periodo de tiempo sin utilizarlo, déjela cargando durante 12 horas ininterrumpidamente.

La recarga habitual necesita unas 8 horas.

No deje el aparato conectado a la red más de 24 horas.

Indicaciones de carga



- ▶ En cuanto se empiece a cargar la afeitadora descargada, el piloto verde se iluminará.
- ▶ Cuando la batería esté completamente cargada, el piloto verde comenzará a parpadear.

Cómo cargar el aparato

Cargue el aparato cuando se pare el motor o empiece a funcionar más despacio.

No recargue la afeitadora dentro de la funda cerrada.



- 1** Ponga la clavija del aparato en la afeitadora
- 2** Enchufe la clavija adaptadora a la red.

- Una vez que las baterías estén completamente cargadas, desenchufe la clavija adaptadora de la toma de corriente y saque la clavija de la afeitadora.

Tiempo de afeitado sin cable.

Una afeitadora completamente cargada le proporcionará un tiempo de afeitado sin cable de hasta 30 minutos.

Cómo utilizar el aparato

Afeitado

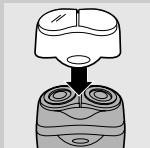


- Quite la clavija de la afeitadora antes de empezar a afeitarse.
- Ponga en marcha la afeitadora presionando una vez el botón de marcha/parada.
- Desplace los conjuntos cortantes rápidamente sobre la piel con movimientos tanto rectos como circulares.

Los mejores resultados se obtienen afeitando sobre la piel seca.

Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philishave.

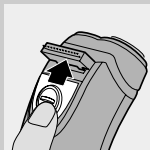
- Presionando una vez más el botón de marcha/parada, desconecte la afeitadora.



- 5** Después de usar la afeitadora, póngale siempre la funda de protección para evitar daños.

Cortapatillas

Para arreglar las patillas y el bigote.



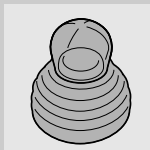
- 1** Abra el cortapatillas presionando el botón deslizante hacia arriba.
- 2** El cortapatillas se puede activar con la afeitadora en marcha.

Limpieza y mantenimiento

Una limpieza regular garantiza el mejor resultado en el afeitado.

La forma más fácil e higiénica de limpiar el aparato es enjuagar la unidad afeitadora y la cámara del pelo con agua caliente siempre que utilice la afeitadora.

Tenga cuidado con el agua caliente. Compruebe siempre que el agua no está demasiado caliente para no quemarse las manos.



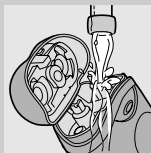
- Para una limpieza fácil y óptima está disponible **Philishave Action Clean** (limpiador de conjuntos cortantes, modelo HQ100). Para

más información, consulte con su vendedor o distribuidor Philips.

- ▶ *Es posible que Philishave Action Clean no esté disponible en todos los países. Consulte al Servicio de atención al cliente de su país acerca de la disponibilidad de este accesorio.*

Unidad afeitadora

Cuando limpie el aparato no es necesario sacar los conjuntos cortantes (cuchillas y protectores). Si quiere sacarlos, asegúrese de no mezclar protectores y cuchillas entre sí, ya que el afilado de cada cuchilla en su protector garantiza el funcionamiento óptimo sólo para cada conjunto emparejado. Si accidentalmente mezcla los conjuntos, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezcan los resultados óptimos en el afeitado.



- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.
- 2** Presione el botón de liberación para abrir la unidad afeitadora.
- 3** Limpie la unidad afeitadora y la cámara de recogida del pelo enjuagándolas durante algún tiempo bajo el agua caliente del grifo.
- 4** Cierre la unidad afeitadora y sacuda el exceso de agua.

No seque nunca la unidad afeitadora con una toalla o un paño, ya que ello podría dañar los conjuntos cortantes.

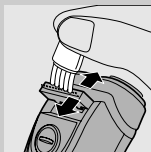


1 Vuelva a abrir la unidad afeitadora y déjela abierta para permitir que el aparato se seque completamente.

► También puede limpiar la cámara de recogida del pelo sin agua usando el cepillo que se suministra.

Cortapatillas

Limpie el cortapatillas cada vez que lo use.



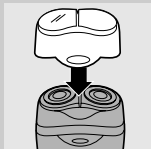
1 Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.

2 Limpie el cortapatillas con el cepillo.



3 Cada seis meses lubrifique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.

Cómo guardar el aparato

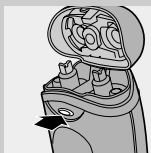


- ▶ Para evitar deterioros, ponga la tapa protectora en la afeitadora.
- ▶ Guarde el aparato en la bolsa de lujo.

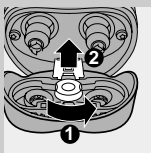
Sustitución

Para lograr un resultado óptimo en el afeitado, sustituya los conjuntos cortantes cada dos años.

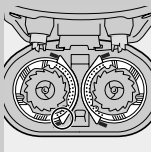
Sustituya los conjuntos cortantes deteriorados o gastados sólo por conjuntos cortantes Philishave HQ6 Quadra.



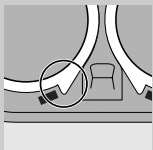
- 1** Desconecte la afeitadora, desenchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.
- 2** Presione el botón de liberación para abrir la unidad afeitadora.



- 3** Gire la ruedecita en el sentido contrario a las agujas del reloj (1) y quite el marco de retención (2).



- 4** Saque los conjuntos cortantes y coloque unos nuevos en la unidad afeitadora de tal forma que los salientes encajen en los huecos de la unidad afeitadora.



5 Vuelva a colocar el marco de retención en la unidad afeitadora. Presione la ruedecita y gírela en el sentido de las agujas del reloj.

6 Cierre la unidad afeitadora.

► Si los conjuntos cortantes han sido colocados correctamente, las partes brillantes estarán mirando hacia el interior y una hacia la otra.

Accesorios

Están disponibles los siguientes accesorios:

- Clavija adaptadora HQ8000.
- Conjuntos cortantes HQ6 Philishave Quadra
- Philishave Action Clean HQ100
(para limpiar los conjuntos cortantes).
- Recambio Philishave Action Clean HQ101
(líquido limpiador de los conjuntos cortantes).
- Limpiador Philishave HQ110
(spray limpiador de los conjuntos cortantes).

Medio ambiente

La batería recargable incorporada contiene sustancias que pueden contaminar el medio ambiente.

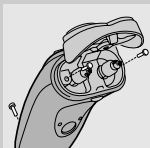
Cómo deshacerse de la batería

Quite la batería cuando vaya a deshacerse del aparato. No la tire a la basura normal del hogar y déptela en un lugar de recogida oficial. También

puede llevarla a un Servicio de Asistencia Técnica de Philips, donde se desharán de ella sin dañar el medio ambiente.

Quite la batería sólo cuando esté completamente descargada.

- 1** Denchufe la clavija adaptadora de la red y saque la clavija de la afeitadora.
- 2** Deje que la afeitadora funcione hasta que se pare. Luego afloje los tornillos y abra la afeitadora.
- 3** Quite la batería.



La afeitadora no puede volver a enchufarse a la red después de haber quitado la batería.

Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, dirjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

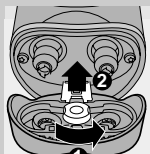
Solución de problemas

I Menor rendimiento en el afeitado

► *Causa 1: los conjuntos cortantes están sucios. La afeitadora no se ha limpiado durante suficiente tiempo y/o el agua utilizada para limpiarla no estaba lo suficientemente caliente.*

► **Limpie a fondo la afeitadora antes de seguir utilizándola (véase el capítulo 'Limpieza y mantenimiento').**

► *Causa 2: hay pelos largos obstruyendo los conjuntos cortantes.*

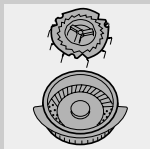


► **Saque el marco de retención de la unidad afeitadora girando la ruedecita en sentido contrario a las agujas del reloj.**

► **Quite los conjuntos cortantes de la unidad afeitadora.**

► **Quite los pelos de las cuchillas y los protectores con el cepillo que se incluye.**

No limpie más de una cuchilla y un protector al mismo tiempo, ya que forman conjuntos entre sí. Si, accidentalmente, se intercambian las cuchillas y los protectores, pueden ser necesarias varias semanas para que se restablezcan los óptimos resultados en el afeitado.



► **Vuelva a colocar los conjuntos cortantes en la unidad afeitadora. Vuelva a poner el marco de retención en la unidad afeitadora, presione la ruedecita y hágala girar en el sentido de las agujas del reloj.**

▶ *Causa 3: los conjuntos cortantes están dañados o desgastados.*

▶ **Saque el marco de retención.**

▶ **Saque los conjuntos cortantes viejos de la unidad afeitadora y sustitúyalos por unos nuevos.**

Los conjuntos cortantes (cuchillas y protectores) gastados o dañados sólo deben ser sustituidos por conjuntos cortantes originales Philishave HQ6 Quadra.

▶ **Vuelva a colocar el marco de retención en la unidad afeitadora. Presione la ruedecita y gírela en el sentido de las agujas del reloj.**

2 **La afeitadora no funciona al presionar el botón de marcha/parada**

▶ *Causa 1: La afeitadora está enchufada a la red.*

▶ **Desenchufe la afeitadora de la red.**

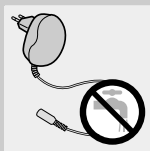
▶ *Causa: la batería está descargada.*

▶ **Vuelva a cargar la batería. Consulte el capítulo "Cómo cargar el aparato".**

Importante

Prima di usare l'apparecchio leggete con attenzione queste istruzioni e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

- ▶ Per caricare e usare il rasoio usate esclusivamente la spina fornita.
- ▶ La spina trasforma la tensione 220-240 volt in una tensione più bassa e più sicura, inferiore a 24 volt. Solo la spina fornita garantisce una trasformazione sicura.
- ▶ La spina contiene un trasformatore. Non tagliate la spina per sostituirla con un'altra, per evitare situazioni a rischio.
- ▶ Nel caso la spina fosse danneggiata, dovrà essere sostituita sempre con un modello originale, per evitare situazioni a rischio.
- ▶ Caricate, riponete e usate l'apparecchio a una temperatura compresa fra 5°C e 35°C.
- ▶ Non ricaricare l'apparecchio in un sacchetto chiuso.
- ▶ Fate in modo che la spina e il cavo non si bagnino.
- ▶ L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza IEC approvate a livello internazionale e può essere lavato tranquillamente sotto l'acqua del rubinetto. Fate attenzione all'acqua bollente. Controllate sempre che l'acqua non sia troppo calda, per evitare di scottarvi le mani.



Come caricare l'apparecchio

Controllate che l'apparecchio sia spento prima di iniziare la ricarica.

In occasione della prima ricarica o dopo un lungo periodo di inattività, lasciate il rasoio sotto carica per 12 ore di fila.

L'operazione di ricarica richiede circa 8 ore.

Non lasciate l'apparecchio collegato alla presa di corrente per più di 24 ore.

Istruzioni per la ricarica



- ▶ Non appena inizierete a caricare il rasoio, si accenderà la spia verde.
- ▶ Quando la batteria sarà completamente carica, la spia verde inizierà a lampeggiare.

Come caricare l'apparecchio

Caricate l'apparecchio quando il motore si ferma o inizia a funzionare più lentamente.

Non ricaricare l'apparecchio in un sacchetto chiuso.



- 1** Inserite lo spinotto nel rasoio.
- 2** Inserite la spina nella presa di corrente.

- 3** Quando le batterie sono completamente cariche, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.

Tempo di rasatura cordless

Il rasoio completamente carico ha un'autonomia di rasatura di 30 minuti.

Come usare l'apparecchio

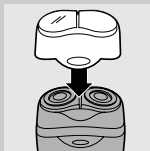
Rasatura

- 1** Togliete lo spinotto dal rasoio prima di iniziare la rasatura.
- 2** Accendete l'apparecchio premendo una volta l'interruttore on/off.
- 3** Muovete le testine di rasatura sulla pelle, compiendo movimenti lineari e circolari.



Per ottenere i migliori risultati, rasatevi con la pelle asciutta. Può essere necessario un periodo di adattamento di 2 o 3 settimane per consentire alla pelle di abituarsi al sistema di rasatura Philishave.

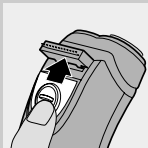
- 4** Per spegnere l'apparecchio, premete una volta il pulsante on/off.



- 5** Quando non usate il rasoio, mettete l'apposito cappuccio di protezione, per evitare di danneggiarlo.

Tagliabasette

Per la rifinitura di basette e baffi.



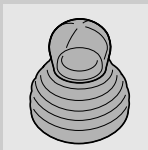
- 1** Estrarre il tagliabasette spingendolo verso l'alto.
- 2** Il tagliabasette può essere attivato mentre il rasoio è in funzione.

Pulizia e manutenzione

Una pulizia regolare garantisce i migliori risultati di rasatura.

Il modo più rapido e igienico per pulire l'apparecchio consiste nel risciacquare l'unità di rasatura e la vaschetta di raccolta peli con l'acqua calda subito dopo l'uso.

Fate attenzione all'acqua bollente. Controllate sempre che l'acqua non sia troppo calda, per evitare di scottarvi le mani.



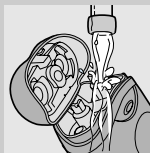
- ▶ **Per una pulizia facile e ottimale utilizzare Philishave Action Clean (tipo HQ100, per la pulizia delle testine dei rasoi). Chiedi informazioni al rivenditore.**
- ▶ *Il Philishave Action Clean potrebbe non essere disponibile in tutti i paesi. Per sapere se è disponibile nel vostro paese, contattate il Centro Assistenza Clienti.*

Unità di rasatura

Per pulire l'apparecchio, non è necessario togliere le testine di rasatura (lame e paralame). Se volete comunque toglierle, fate attenzione a non invertirle in quanto ogni set è stato realizzato in modo tale da fornire risultati ottimali solo se abbinato correttamente. Qualora i componenti venissero invertiti accidentalmente, potrebbero occorrere parecchie settimane prima di ripristinare la funzionalità ottimale del rasoio.



- 1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.
- 2** Premere il pulsante di sgancio per aprire l'unità di rasatura.



- 3** Pulire l'unità di rasatura e la vaschetta di raccolta peli risciacquandole sotto l'acqua calda per qualche minuto
- 4** Chiudete l'unità di rasatura e scuotete via l'acqua in eccesso.

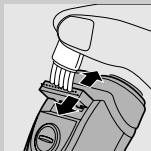
Non asciugate l'unità di rasatura con stracci o con l'asciugamano, per evitare di danneggiare le testine di rasatura.



- 1** Riaprite l'unità di rasatura e lasciatela aperta per farla asciugare completamente.
- È inoltre possibile pulire la vaschetta di raccolta peli senza acqua, usando l'apposito spazzolino.

Tagliabasette

Pulite il tagliabasette ogni volta che lo usate.



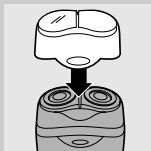
1 Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.

2 Pulite il tagliabasette con lo spazzolino.



3 Lubrificate la dentellatura del tagliabasette con una goccia di olio per macchina da cucire ogni sei mesi.

Conservazione



- ▶ Per evitare di danneggiarlo, inserire il cappuccio di protezione sul rasoio.
- ▶ Riponete l'apparecchio nell'apposita custodia.

Sostituzione

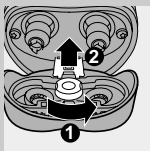
Sostituire le testine di rasatura ogni due anni per ottenere risultati di rasatura ottimali.

Per sostituire le testine di rasatura danneggiate o usurate, utilizzate esclusivamente le testine Philishave HQ6 Quadra.

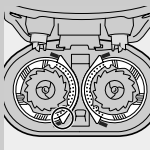
1 Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa e lo spinotto dal rasoio.



- 2** Premere il pulsante di sgancio per aprire l'unità di rasatura.

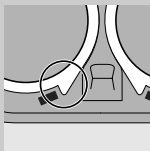


- 3** Ruotate la rotella in senso antiorario (1) e togliete il telaietto di fissaggio.



- 4** Togliete le testine di rasatura e inserite quelle nuove nell'unità di rasatura in modo che le linguette entrino nelle fessure dell'unità di rasatura.

- 5** Rimettete il telaietto di fissaggio nell'unità di rasatura, premete la rotella e ruotatela in senso orario.



- 6** Chiudete l'unità di rasatura.

- Se le testine sono state inserite correttamente, le parti lucide dovranno essere rivolte verso l'interno, una di fronte all'altra.

Accessori

Sono disponibili i seguenti accessori:

- Spinotto HQ8000
- Testine di rasatura HQ6 Philishave Quadra
- HQ100 Philishave Action Clean
(per pulire le testine di rasatura).

- HQ101 Philipsave Action Clean ricarica (liquido per la pulizia delle testine di rasatura).
- HQ110 Philipsave Head Cleaner (spray per la pulizia delle testine).

Ambiente

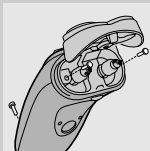
Le batterie ricaricabili incorporate contengono sostanze che possono danneggiare l'ambiente.

Come smaltire le batterie

Prima di gettare l'apparecchio ricordate di togliere le batterie. Non gettate le batterie insieme ai normali rifiuti domestici ma portatele presso un centro di raccolta differenziata. Potete anche portarle presso un Centro Assistenza Philips, il cui personale provvederà a smaltirle senza danneggiare l'ambiente.

Rimuovere le batterie solo quando sono completamente scariche

- 1** Togliete la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dall'apparecchio.
- 2** Attendere che l'apparecchio si arresti, quindi allentare le viti ed aprire il rasoio.
- 3** Rimuovere le batterie.



Non ricollegate l'apparecchio alla presa di corrente dopo aver tolto le batterie.

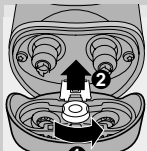
Garanzia e Assistenza

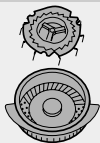
Se avete bisogno di ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di visitare il sito Philips www.philips.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero, consultate l'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro paese non ci sia un Centro Assistenza Clienti, contattate il vostro rivenditore di fiducia oppure il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV (l'indirizzo e il numero di fax sono riportati qui sotto).

Ricerca e risoluzione guasti

I Prestazioni di rasatura ridotte

- ▶ *Causa 1: le testine di rasatura sono sporche. Il rasoio non è stato risciacquato a sufficienza oppure l'acqua utilizzata non era sufficientemente calda.*
- ▶ **Pulite accuratamente il rasoio prima di continuare la rasatura (vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione").**
- ▶ *Causa 2. i peli lunghi stanno ostruendo le testine di rasatura.*
- ▶ **Togliete il telaietto di supporto.**





- ▶ **Togliete le testine dall'unità di rasatura.**
- ▶ **Togliete i peli dalle lame e paralame, utilizzando la spazzolina fornita.**

Non pulite più di una lama e di un paralama alla volta, cioè un set completo, per evitare di scambiarli. In caso venissero accidentalmente scambiati, potrebbero trascorrere parecchie settimane prima di ottenere nuovamente i migliori risultati di rasatura.

- ▶ **Rimettete le testine nell'unità di rasatura. Rimontate il telaio di supporto nell'unità di rasatura, premete la rotella e ruotatela in senso orario.**

▶ *Causa 3. le testine di rasatura sono danneggiate o usurate.*

- ▶ **Togliete il telaio di supporto.**
- ▶ **Rimuovere le vecchie testine di rasatura dall'unità e sostituirle con testine nuove.**

Le testine danneggiate o usurate (lame e paralame) devono essere sostituite esclusivamente con le testine di rasatura originali HQ6 Philipsave Quadra.

- ▶ **Rimettete il telaio di fissaggio nell'unità di rasatura, premete la rotella e ruotatela in senso orario.**

- 2** **Premendo il pulsante di on/off, il rasoio non funziona**

▶ *Causa: il rasoio è collegato alla presa di corrente.*

- ▶ Scollegate il rasoio dalla presa di corrente.
- ▶ *Causa: la batteria è scarica.*
- ▶ Ricaricate la batteria. Vedere il capitolo "Ricarica".

Importante

Antes de usar a máquina, leia estas instruções com atenção e guarde-as para uma eventual consulta futura.

- ▶ Utilize apenas a ficha fornecida para carregar e usar a máquina.
- ▶ A ficha transforma 220-240 volts numa voltagem baixa e inócua inferior a 24 volts. Apenas a ficha fornecida garante uma utilização em total segurança.
- ▶ A ficha de ligação integra um transformador. Não corte a ficha para a substituir por uma outra, porque isso poderá provocar uma situação grave.
- ▶ Se a ficha estiver estragada, deverá sempre ser substituída por uma peça de origem para evitar situações gravosas para o utilizador.
- ▶ Carregue, guarde e use a máquina numa temperatura entre 5°C e 35°C.
- ▶ Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.
- ▶ Certifique-se que a ficha e o fio não se molham.
- ▶ A máquina está conforme as regulamentações de segurança IEC aprovadas internacionalmente e pode ser lavada à torneira com total segurança.

Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se a água não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.



Carga

Antes de começar a carga, verifique se a máquina está desligada.

Quando se carrega a máquina pela primeira vez ou após um período prolongado de inatividade, deverá deixá-la em carga contínua durante 12 horas.

A máquina leva, normalmente, cerca de 8 horas a carregar.

Não deixe a máquina ligada à corrente durante mais de 24 horas.

Indicações de carga



- ▶ Logo que se começa a carregar a máquina vazia, a lâmpada piloto verde acende-se.
- ▶ Quando a bateria atinge a carga total, a lâmpada piloto verde começa a piscar.

Carga da máquina

Carregue a máquina quando o motor parar ou se começar a trabalhar mais devagar.

Não recarregue a máquina de barbear dentro da bolsa fechada.



- 1 Introduza a ficha de ligação do aparelho na máquina.

- 2** Ligue a ficha à tomada de corrente.
- 3** Retire a ficha da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina quando a bateria estiver com carga total.

Barbear sem fio

Uma máquina com carga total terá até 30 minutos de autonomia.

Utilização

Utilização da máquina

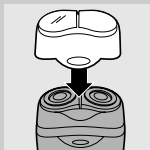
- 1** Retire a ficha da máquina antes de começar a fazer a barba.
- 2** Ligue a máquina pressionando uma vez o botão On/Off (ligar/desligar).
- 3** Passe as cabeças de corte rapidamente sobre a pele, efectuando movimentos a direito e em círculo.

Obterá melhores resultados se a pele estiver seca.

A sua pele poderá demorar entre 2 a 3 semanas a adaptar-se ao sistema de barbear Philishave.

- 4** Desligue a máquina premindo o botão 'on/off' uma vez.





- 5** Depois de usar a máquina, coloque-lhe sempre a tampa de protecção para evitar qualquer dano.

Aparador

Para aparar as patilhas e o bigode.



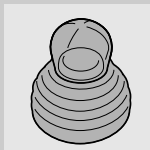
- 1** Liberte o aparador empurrando o comutador para cima.
- 2** O aparador poderá ser activado com o motor em funcionamento.

Limpeza e manutenção

Uma limpeza regular é garantia de melhores resultados.

A maneira mais simples e mais higiénica de limpar a máquina é passando a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos por água quente após cada utilização.

Tenha cuidado com a água quente. Verifique sempre se a água não está demasiado quente para evitar queimar as mãos.



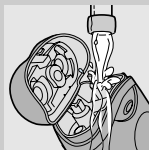
- Para uma limpeza mais simples e eficaz, adquira o Philishave Action Clean (líquido de limpeza das cabeças, tipo HQ100). Informe-se num agente ou num distribuidor Philishave.

- ▶ O *Philishave Action Clean* poderá não se encontrar disponível em todos os países. Contacte o Centro de Informação ao Consumidor do seu país para se informar sobre a disponibilidade deste acessório.

Unidade de corte

Quando proceder à limpeza da máquina, não é necessário retirar as cabeças de corte (lâminas e guardas). Se as quiser tirar, certifique-se que não mistura as lâminas e as guardas umas com as outras porque formam conjuntos e só funcionam bem e dão bons resultados se estiverem em par. Se, por acidente, misturar os pares, poderá levar algumas semanas até voltar a obter o mesmo rendimento e eficácia da sua máquina de barbear.

- 1** Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.
- 2** Prima o botão para abrir a unidade de corte.
- 3** Lave a unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos, mantendo-a sob um jacto de água quente durante algum tempo.
- 4** Feche a unidade de corte e sacuda o excesso de água.



Nunca seque a unidade de corte com uma toalha ou qualquer tecido porque poderá danificar as cabeças.

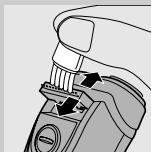


1 Abra novamente a unidade de corte e deixe-a aberta para permitir que a máquina seque completamente.

► A câmara de recolha dos pêlos também pode ser limpa a seco, utilizando para o efeito a escova fornecida.

Aparador

Limpe o aparador sempre que o utilizar.



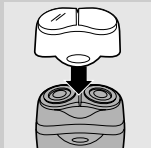
1 Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

2 Limpe o aparador com a escova.



3 A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.

Arrumação

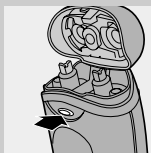


- ▶ Coloque a tampa de protecção na máquina para evitar danos.
- ▶ Guarde a máquina na sua requintada bolsa.

Substituição

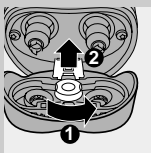
As cabeças de corte devem ser substituídas de dois em dois anos para manter a eficácia da máquina de barbear.

Substitua as cabeças estragadas ou gastas apenas por cabeças Philishave HQ6 Quadra.

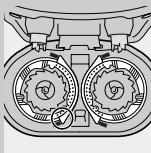


- 1** Desligue a máquina, retire o cabo de alimentação da tomada eléctrica e puxe a ficha de ligação para fora da máquina.

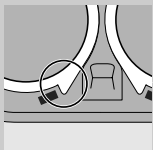
- 2** Prima o botão para abrir a unidade de corte.



- 3** Rode o anel para a esquerda (1) e retire a armação de retenção (2).



- 4** Retire as cabeças e coloque as cabeças novas na unidade de corte de maneira que as projecções encaixem exactamente nas reentrâncias da unidade de corte.



5 Volte a colocar a armação na unidade de corte, faça pressão sobre o anel e rode-o para a direita.

6 Feche a unidade de corte.

► Se as cabeças tiverem ficado bem colocadas, as peças brilhantes estarão viradas para dentro e voltadas umas para as outras.

Acessórios

Poderá adquirir os seguintes acessórios:

- Ficha de ligação HQ8000.
- HQ6 Cabeças Philishave Quadra.
- HQ100 Philishave Action Clean (líquido de limpeza das cabeças)
- HQ101 Recarga Philishave Action Clean (líquido de limpeza das cabeças)
- HQ110 Philishave Head Cleaner (spray para limpeza das cabeças)

Meio ambiente

A bateria recarregável integrada contém substâncias que podem poluir o meio ambiente.

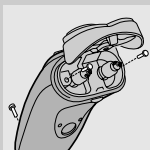
Remoção da bateria

Retire a bateria quando se desfizer da máquina. Não deite a bateria fora junto com o lixo doméstico normal. Coloque-a nos ecopontos próprios para esse tipo de resíduos. Também

poderá levar a máquina a um concessionário autorizado pela Philips que se encarregará de retirar a bateria e de se desfazer dela de forma a respeitar o meio ambiente.

A bateria só deve ser retirada se estiver totalmente vazia.

- 1** Retire o cabo de alimentação da tomada de corrente e puxe a ligação para fora da máquina.
- 2** Deixe a máquina a trabalhar até parar, desaperte os parafusos e abra a máquina de barbear.
- 3** Retire a bateria.



A máquina de barbear não deverá ser ligada novamente à corrente depois de lhe ser retirada a bateria.

Garantia e assistência

Se necessitar de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o site da Philips:

www.philips.pt ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu país (o número de telefone está indicado no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor Philips no seu país, dirija-se ao agente Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

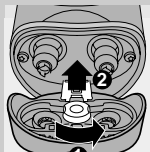
Resolução de avarias

I Eficácia reduzida no barbear

► *Causa 1: as cabeças estão sujas. A máquina não foi enxaguada o tempo suficiente ou a água utilizada não estava suficientemente quente.*

► **Limpe a máquina cuidadosamente antes de continuar a barbear-se (vidé 'Limpeza e manutenção').**

► *Causa 2: há pêlos compridos a obstruir as cabeças.*



► **Retire a armação.**

► **Retire as cabeças para fora da unidade de corte.**

► **Com a escovinha fornecida, remova os pêlos existentes nas lâminas e nas guardas.**

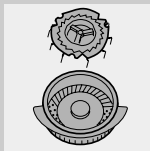
Não limpar mais que um conjunto lâmina/guarda de cada vez porque formam pares. Se, por acaso, alterar os conjuntos lâmina/guarda, a eficácia da máquina diminuirá e só passadas algumas semanas voltará ao normal.

► **Volte a colocar as cabeças na máquina.**

Reponha a armação na unidade de corte, faça pressão no anel e rode-o para a direita.

► *Causa 3: cabeças de corte danificadas ou desgastadas.*

► **Retire a armação.**



- ▶ **Retire as cabeças velhas da máquina e substitua-as por novas.**

As cabeças estragadas ou gastas (lâminas e guardas) só deverão ser substituídas por cabeças de origem HQ6 Philishave Quadra.

- ▶ **Volte a colocar a armação na unidade de corte, faça pressão sobre o anel e rode-o para a direita.**

- 2** **A máquina de barbear não funciona quando se prime o botão ON/OFF.**

- ▶ *Causa: A máquina está ligada à corrente.*

- ▶ **Desligue a máquina da corrente.**

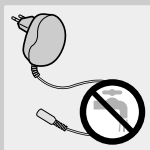
- ▶ *Causa: a bateria está vazia.*

- ▶ **Recarregue a bateria. Vide capítulo 'Carga'.**

Önemli

Cihazı kullanmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyun. Ve saklayın.

- ▶ Cihazı şarj etmek ve kullanmak için sadece onunla birlikte verilen şarj aletini kullanınız.
- ▶ Şarj aleti 220-240 volt'u 24 volt'a çevirmektedir. Dönüşümün güvenli bir şekilde yapılması için, sadece cihaz ile birlikte verilen güç fişini kullanın.
- ▶ Güç fişinin içerisinde bir dönüştürücü bulunmaktadır. Tehlikeli bir duruma sebep olabileceğinden, güç fişini başka bir fişle değiştirmek için kesmeyin.
- ▶ Cihazın güç fişi hasarlıysa, daha fazla hasara yol açmamak için mutlaka orjinal modeli ile değiştirilmelidir.
- ▶ Cihazı 5°C ila 35°C arasında şarj edin, saklayın ve kullanın.
- ▶ Cihazı kapalı kılıf içinde şarj etmeyiniz.
- ▶ Şarj aletini ve kordonunu kesinlikle ıslatmayınız.
- ▶ Cihaz uluslararası IEC güvenlik uygulamaları tarafından onaylanmıştır. Musluk suyu altında yıkanabilir.



Sıcak suya dikkat ediniz. Sıcak suyu kullanmadan önce mutlaka aşırı sıcak olmamasını kontrol ediniz. Elleriniz yanabilir.

Şarj etme

Cihazı şarj etmeden önce kapalı konumda olduğundan emin olun.

Cihaz ilk kez şarj edildiğinde veya uzun müddet kullanılmadığında: tıraş makinesini aralıksız 12 saat şarj edin.

Şark süresi yaklaşık 8 saattir.

Cihazı 24 saatten fazla prizde bırakmayın.

Şarj Bilgileri

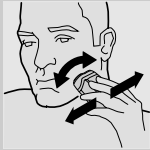


- ▶ Boş tıraş makinesini şarj etmeye başladığınızda, yeşil pilot ışık yanacaktır.
- ▶ Pil tamamen dolduğunda, yeşil pilot ışık yanıp sönmeye başlayacaktır.

Cihazın şarj edilmesi

Cihaz yavaşladığında veya motoru durunca şarj edin.

Cihazı kapalı kılıf içinde şarj etmeyiniz.



- 1** Cihazın fişini tıraş makinesine takın.
- 2** Şarj ünitesinin fişini prize takınız.
- 3** Piller tamamıyla şarj olduklarında, güç fişini prizden çıkarıp cihazın fişini tıraş makinesinden çekin.

Kordonsuz tıraş olma süresi

Piller tamamen dolu iken, şarjlı kullanımda 30 dakika tıraş olabilirsiniz.

Cihazın kullanımı

Tıraş olmak

- 1** Tıraş olmadan önce tıraş makinasının fişini cihazdan çıkartınız.
- 2** Açma/kapama düğmesine bir kez basarak tıraş makinesini çalıştırın.
- 3** Düz ve dairesel hareketler yaparak hızlı bir şekilde tıraş başlığını cildinizin üzerinde dolaştırınız.

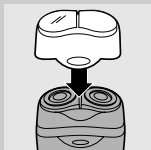


Kuru ciltte yapılan tıraş daha iyi bir sonuç vermektedir.

Cildinizin Philishave tıraş sistemine alışması için 2-3 hafta gerekebilir.

- 4** Açma/kapama düğmesine bir tek kez basarak tıraş makinasını çalıştırınız.

- 5** Hasara yol açmamak için koruma kapağını kullanınız.



Düzeltilici

Favori ve bıyık düzeltmek içindir.



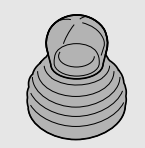
- 1** Kayma düğmesini yukarıya kaydırarak düzelticiyi açınız.
- 2** Cihaz çalıştığında düzelticiyi harekete geçirebilirsiniz.

Temizlik & bakım

Cihazı düzenli olarak temizlemek daha iyi tıraş performansını sağlar.

Cihazı temizlemenin en kolay ve en hijyenik yolu, her kullanımdan sonra, tıraş ünitesini ve kıl haznesini sıcak suyla durulayarak temizlemektir.

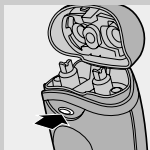
Sıcak suya dikkat ediniz. Sıcak suyu kullanmadan önce mutlaka aşırı sıcak olmamasını kontrol ediniz. Ellerinizi yanabilir.



- ▶ **Etkili ve kolay temizlik Philishave Action Clean kullanınız. (Tıraş başlığı temizleyicisi HQ100) Daha detaylı bilgi için yetkili Philips bayilerine başvurunuz.**
- ▶ *Philishave Action Clean (Tıraş başlığı temizleyicisi) tüm ülkelerde bulunmayabilir. Ülkenizdeki Tüketici Danışma Hattını arayarak nasıl temin edebileceğinizi sorun.*

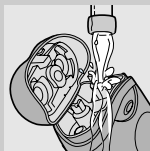
Tıraş Ünitesi

Quando proceder à limpeza da máquina, não é necessário retirar as cabeças de corte (lâminas e guardas). Se as quiser tirar, certifique-se que não mistura as lâminas e as guardas umas com as outras porque formam conjuntos e só funcionam bem e dão bons resultados se estiverem em par. Se, por acidente, misturar os pares, poderá levar algumas semanas até voltar a obter o mesmo rendimento e eficácia da sua máquina de barbear.



1 Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.

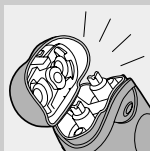
2 Tıraş ünitesini açmak için kapak açma düğmesine basınız.



3 Tıraş ünitesini ve kıl haznesini belirli bir müddet sıcak su musluğunun altına tutmak suretiyle temizleyiniz.

4 Feche a unidade de corte e sacuda o excesso de água.

Tıraş ünitesini kuruturken kesinlikle havlu veya peçete kullanmayınız. Tıraş başlıklarına zarar verebilirsiniz.

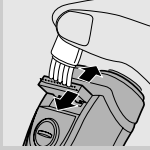


1 Tıraş ünitesini tekrar açarak kuruması için açık bırakınız.

► Kıl yerini cihazla birlikte verilen fırçayla kuru olarak da temizleyebilirsiniz.

Düzeltilici

Düzeltiliciyi her kullanımdan sonra temizleyiniz.



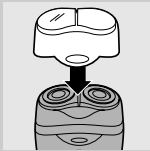
1 Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.

2 Düzeltiliciyi fırçayla temizleyiniz.



3 Düzeltilicinin dişlerini her altı ayda bir, bir damla dikiş makinası yağıyla yağlayınız.

Saklama



► Hasara yol açmamak için koruma kapağını kullanınız.

► Cihazı lüks kılıfında saklayınız.

Değiştirme

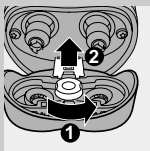
Cihazı düzenli olarak temizlemek daha iyi tıraş performansını sağlar.

Hasarlı veya yıpranmış tıraş başlıklarını sadece HQ6 Quadra tıraş başlıkları ile değiştirin.

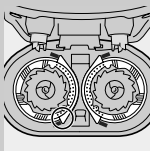
1 Tıraş makinasını kapatarak, şarj cihazının fişini prizden ve tıraş makinasından çekiniz.



- 2** Tıraş ünitesini açmak için kapak açma düğmesine basınız.

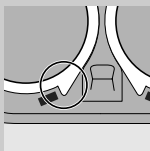


- 3** Çarkı saat yönünün tersine (1) döndürerek, tutucu çerçeveyi (2) çıkartın.



- 4** Eski tıraş başlıklarını çıkartarak yeni tıraş başlıklarını tıraş ünitesine yerleştiriniz.

- 5** Tutucu çerçeveyi tekrar tıraş ünitesine geçirin, çarka bastırarak saat yönünde çevirin.



- 6** Tıraş ünitesinin kapağını kapatınız.

- Yerine doğru olarak yerleştirilen tıraş başlıklarının parlak kısımları içeriye birbirine doğru bakmalıdır.

Aksesuarlar

Belirtilen aksesuarları temin edebilirsiniz:

- HQ8000 şarj cihazı
- HQ6 Philishave Quadra tıraş başlıkları
- HQ100 Philishave Action Clean (tırâş başlığı temizleyici).
- HQ101 Philishave Action Clean yedek (tırâş başlığı temizleme sıvısı).

- HQ110 Philipsave tıraş başlığı temizleyici (tıraş başlığı temizleme spreyi).

Çevre

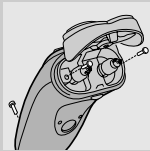
Sarj pilleri içerdikleri kimyasallar yüzünden çevreye zararlı olabilirler.

Pilin atılması

Tıraş makinesini çöpe atacağınız zaman, pilleri cihazdan çıkartın. Pilleri normal ev çöpüne atmayın. Resmi toplama noktalarına teslim edin. Ayrıca, cihazı Philips Servis Merkezine götürürseniz, yetkililer pilleri çıkartmanıza ve pillerin çevreye zarar vermeden yok edilmelerine yardımcı olmaktan mutluluk duyacaktır.

Piller cihazdan çıkarılmadan önce tamamen boş olmalıdır.

- 1** Şarj cihazının fişini prizden, cihazın fişini şarj cihazından çıkartınız.
- 2** Duruncaya kadar cihazı çalıştırınız. Vidaları sökünüz ve cihazı açınız.
- 3** Pilleri çıkartınız.



Pili cihazdan çıkardıktan sonra, cihazın fişini prize takmayınız.

Garanti & Servis

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir problem yaşarsanız, lütfen Philips Web sitesini www.philips.com.tr adresinden ziyaret ediniz veya ülkenizde bulunan Philips Tüketici Danışma Merkezi ile iletişime geçiniz (dünya genelindeki telefon numaraları verilen garanti belgeleri içerisinde bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Tüketici Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişime geçin.

Arıza gidermek

I Tıraş performansı azalır

► *Sebebi 1: tıraş başlıkları kirlidir. Cihaz yeterince uzun durularak temizlenmedi veya kullanılan su yeterince sıcak değildi.*

► **Tıraşa devam etmeden önce tıraş makinesini tamamen temizleyin (Temizlik ve tamir bölümüne bakın).**

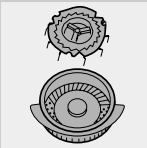
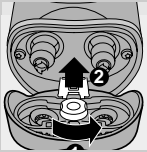
► *Sebebi 2: tıraş başlıklarının içinde uzun kıllar kalmıştır.*

► **Tutucu çerçevesini kaldırın.**

► **Tıraş başlıklarını tıraş ünitesinden çıkarın.**

► **Kesici ve koruyucularda kalan kılları verilen fırça ile temizleyin.**

Her seferinde ancak bir bıçak ve koruyucu parça takımını temizleyiniz. Bunlar birbirlerini



bilemişlerdir. Bıçakları ve koruyucu parçaları birbirine karıştırırsanız, tekrar en iyi tıraş performansına ulaşılması haftalarca sürebilir.

► **Tıraş başlıklarını tekrar tıraş ünitesine yerleştirin. Tutucu çerçeveyi tekrar tıraş ünitesine koyun, çarka bastırarak saat yönünde çevirin.**

► *Sebebi 3: tıraş başlıkları zarar görmüş veya aşınmıştır.*

► **Çerçeveyi çıkartınız.**

► **Tıraş ünitesinden eski tıraş başlıklarını çıkartın ve yenileriyle değiştirin.**

Yıpranmış veya hasar görmüş tıraş başlıkları (bıçaklar ve koruyucu parçalar) yalnızca orijinal Philips HQ6 Quadra tıraş başlıklarıyla değiştirilmelidir.

► **Tutucu çerçeveyi tekrar tıraş ünitesine geçirin, çarka bastırarak saat yönünde çevirin.**

2 **AÇMA/KAPAMA düğmesine basıldığında tıraş makinesi çalışmıyor.**

► *Sebebi: Cihazın fişi prize takılı.*

► **Tıraş makinasını prizden ayırın.**

► *Sebebi: Pil boştur.*

► **Pili şarj edin. "Şarj etme bkz."**

